

# Combi 4 / Combi 6

RUS

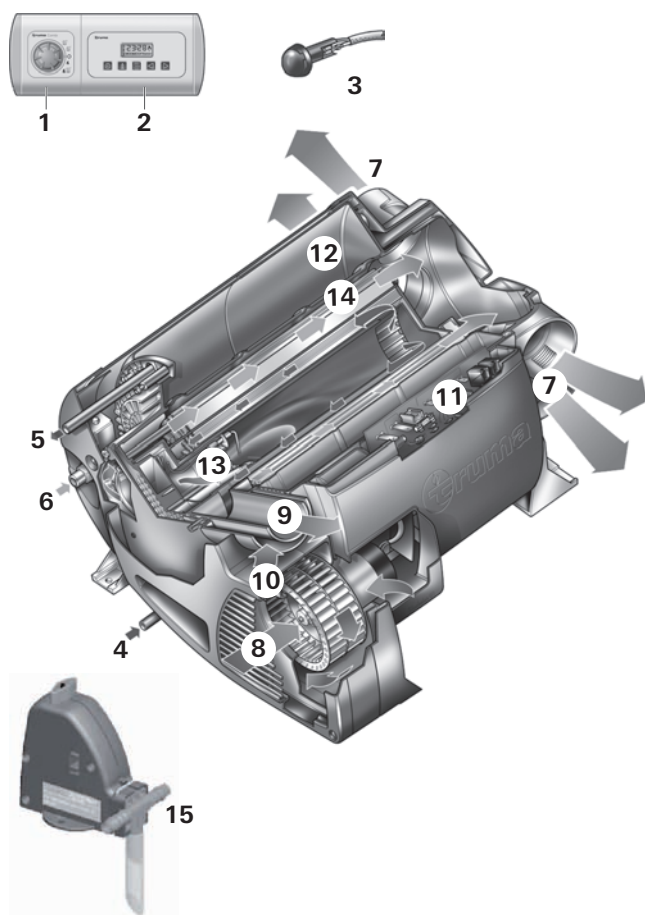
## Руководство по эксплуатации

Хранить в автомобиле!



Комфорт для всех

 **Truma**



- 1 Панель управления
- 2 Таймер ZUCB (принадлежности)
- 3 Датчик температуры в салоне
- 4 Штуцер холодной воды
- 5 Штуцер горячей воды
- 6 Штуцер подачи газа
- 7 Выходные отверстия для теплого воздуха
- 8 Отверстие для забора циркуляционного воздуха
- 9 Отвод выхлопных газов
- 10 Подача воздуха для горения
- 11 Электронный управляющий блок
- 12 Резервуар для воды (10 литров)
- 13 Горелка
- 14 Теплообменник
- 15 Устройства защиты от замерзания FrostControl (предохранительный/сливной клапан)

## Описание функционирования

Отопитель на сжиженном газе Combi фирмы Truma представляет собой отопление с помощью теплого воздуха со встроенным водоподогревателем (емкостью 10 литров). Горелка работает с поддувом, благодаря этому обеспечивается бесперебойное функционирование и во время движения автомобиля.

С помощью отопителя в **зимнем режиме** может отапливаться салон и одновременно подогреваться вода. Если требуется только подогрев воды, то это возможно в **летнем режиме**.

- В **летнем режиме** подогрев воды осуществляется на самой низкой ступени горелки. Когда вода достигает заданной температуры, горелка отключается.
- В **зимнем режиме** прибор автоматически выбирает необходимую ступень мощности в соответствии с разностью между установленной на панели управления температурой и фактической температурой в салоне. При заполненном водоподогревателе одновременно автоматически подогревается вода. Температура воды зависит от выбранного режима работы и теплопроизводительности.

При температуре в прикл. 3 °C на автоматическом предохранительном/сливном клапане FrostControl, это устройство защиты от замерзания открывается и сливает воду из водоподогревателя.

## Указания по технике безопасности

Для эксплуатации регуляторов давления газа, газовых приборов или же газовых установок предписано в обязательном порядке использование вертикальных газовых баллонов, из которых газ отбирается из **газовой фазы**. Газовые баллоны, из которых газ отбирается из жидкой фазы (например, для погрузчиков), запрещены к эксплуатации, так как они ведут к повреждению газовой установки.

В случае негерметичности газовой установки или же запаха газа:

- погасить открытое пламя
- открыть окна и двери
- закрыть все быстродействующие клапаны и газовые баллоны
- не курить
- не нажимать электрических переключателей
- поручить специалисту проверить всю установку!



Выполнять ремонт разрешается только специалисту!

К потере рекламационных и гарантийных требований, а также к исключению ответственности ведут, в частности:

- изменения прибора (включая принадлежности),
- изменения трубы для выхлопных газов и воздуховода,
- использование в качестве запасных деталей и принадлежностей иных деталей кроме оригинальных деталей фирмы Truma,
- несоблюдение руководства по монтажу и эксплуатации.

Кроме того, теряет силу разрешение на эксплуатацию прибора и тем самым в некоторых странах разрешение на эксплуатацию автомобиля.

Рабочее давление подачи газа 30 мбар должно совпадать с рабочим давлением прибора (смотри заводскую табличку).

Установки на сжиженном газе должны соответствовать техническим и административным предписаниям соответствующей страны применения (в Европе, например, EN 1949 для автомобилей). Необходимо соблюдать национальные предписания и правила (в Германии, например, требования Немецкого союза специалистов газоводопроводного дела DVGW G 607 для автомобилей).

Испытания газовой установки в Германии необходимо повторять каждые 2 года силами специалиста по сжиженному газу (DVFG, TÜV, DEKRA). Проведение испытания должно подтверждаться соответствующим свидетельством об испытаниях (G 607).

Ответственность за организацию испытаний несет владелец автомобиля.

Не разрешается использовать приборы на сжиженном газе при заправке, на крытых автостоянках, в гаражах или на парках.

При первом пуске в эксплуатацию совершенно нового прибора (или же после продолжительного простоя) может в течение короткого времени в незначительной мере образовываться дым и возникать запах. Целесообразно несколько раз разогреть прибор в летнем режиме (60 °C) и позаботиться при этом о хорошем проветривании салона.

Не разрешается в месте монтажа отопителя размещать чувствительные к теплу предметы (например, аэрозольные баллончики) или горючие жидкости, так как здесь при определенных обстоятельствах может достигаться повышенная температура.

Для газовых установок разрешается применять только регуляторы давления в соответствии с европейским стандартом EN 12864 (в автомобилях) с постоянным выходным давлением в 30 мбар. Пропускная способность регулятора давления должна, по меньшей мере, соответствовать максимальному расходу всех приборов, установленных изготовителем установки.

Мы рекомендуем для автомобилей использовать регулятор давления газа SecuMotion фирмы Truma, а также для газовой установки на два баллона автоматический переключающий клапан DuoComfort фирмы Truma.

При температуре около 0 °C и ниже регулятор давления газа или же переключающий клапан необходимо эксплуатировать с устройством обогрева регулятора EisEx.

Разрешается использовать только пригодные для страны назначения соединительные шланги для регулятора, которые отвечают требованиям страны. Шланги необходимо регулярно проверять на отсутствие хрупкости. Для эксплуатации в зимних условиях следует применять только зимостойкие специальные шланги.

Регуляторы давления и шланги необходимо заменять новыми, самое позднее, через 10 лет (при использовании в производственных целях – 8 лет) с даты изготовления. Ответственность за это несет пользователь.

## Важные правила обслуживания

Если воздуховод установлен вблизи или непосредственно под открываемым окном, то прибор необходимо снабдить автоматическим устройством отключения, чтобы препятствовать его работе при открытом окне.

Необходимо регулярно проверять выпускную трубу с двойными стенками, в частности, после длительных поездок, на сохранность и прочность подсоединения, а также прочность крепления прибора и воздуховода.

В случае хлопков (пропусков зажигания) поручить специалисту проверить трубу для выхлопных газов!

Воздуховод для отвода выхлопных газов и подачи воздуха для горения должен быть всегда свободным от загрязнений (мокрый снег, лед, листва и т. п.).

Отверстия выхода теплого воздуха и отверстия для забора циркуляционного воздуха должны оставаться свободными, чтобы не произошел перегрев прибора. Встроенный температурный ограничитель блокирует подачу газа, когда прибор становится слишком горячим.

Для обогрева во время движения в директиве 2004/78/EG для жилых автомобилей предписано предохранительное блокирующее устройство.

Регулятор давления газа SecuMotion фирмы Truma выполняет это требование.



Если предохранительное блокирующее устройство (например, регулятор давления газа SecuMotion фирмы Truma) **не** установлено, то во время движения автомобиля газовый баллон должен быть закрытым, а в отделении для газового баллона и вблизи панели управления должны быть размещены соответствующие **таблички-указатели**.

Для обогрева во время движения в жилых прицепах мы рекомендуем для безопасности также предохранительное блокирующее устройство.

**Перед пуском в эксплуатацию обязательно учесть требования руководства по эксплуатации и «Важные правила обслуживания»!** Владелец автомобиля несет ответственность за надлежащее обслуживание прибора.

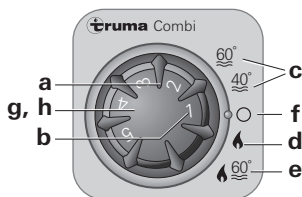
Прилагаемую к прибору желтую наклейку с предупредительными указаниями специалисту, устанавливающему прибор, или владельцу автомобиля необходимо разместить в автомобиле (например, на дверце платяного шкафа)! В случае отсутствия наклейки ее можно запросить у фирмы Truma.

**i** Перед первым использованием необходимо тщательно промыть всю водопроводную систему чистой водой. Когда отопитель не эксплуатируется, обязательно слить воду при опасности мороза! **На повреждения, вызванные замерзанием, гарантия не распространяется!**

Материалы устройства, контактирующие с водой, являются пригодными для контакта с питьевой водой (смотри заявление изготовителя [www.truma.com](http://www.truma.com) – Downloads – Manufacturer Declaration).

## Панель управления

(обогрев и нагрев воды)

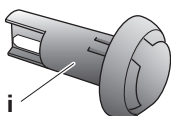


- a = Поворотная кнопка настройки температуры в салоне (1 – 5)
- b = Зеленый СИД светится – режим работы; зеленый СИД мигает – активен «выбег» для снижения температуры прибора
- c = Летний режим (температура воды 40 °С или 60 °С)
- d = Зимний режим (обогрев **без** контролируемой температуры воды или со слитой водой)
- e = Зимний режим (обогрев **с** контролируемой температурой воды)
- f = Поворотный переключатель «Выкл.»
- g = Желтый СИД светится – фаза разогрева водоподогревателя
- h = Красный СИД светится, красный СИД мигает – неисправность

**i** СИДы видны только во включенном состоянии.

## Термостат в салоне

Для измерения температуры в салоне в автомобиле находится внешний датчик температуры в салоне (i). Положение датчика согласовывается индивидуально с изготовителем автомобиля в зависимости от типа автомобиля. Более подробную информацию Вы найдете в руководстве по эксплуатации Вашего автомобиля.



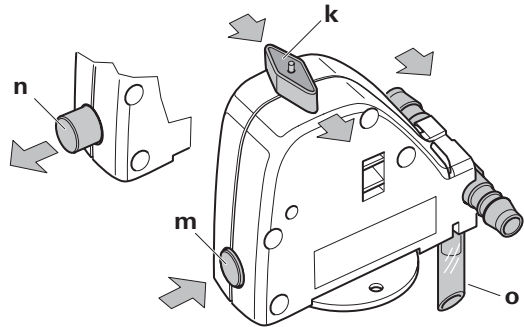
i = Датчик температуры в салоне

Настройки термостата на панели управления (1 – 5) необходимо определять индивидуально в зависимости от потребности в тепле и конструкции автомобиля. Для средней температуры в салоне в прикл. 23 °С мы рекомендуем установить термостат на прикл. 4.

## Устройство защиты от замерзания FrostControl

(предохранительный/сливной клапан)

Устройством защиты от замерзания FrostControl является предохранительный/сливной клапан, не требующий электрического тока для своей работы. При опасности мороза он автоматически сливает содержимое водоподогревателя через сливной патрубок. В случае избыточного давления в системе происходит автоматическое периодическое выравнивание давления через предохранительный клапан.



- k = Поворотный переключатель в положении «Работа»
- m = Кнопка в положении «закрыто»
- n = Кнопка в положении «слить»
- o = Сливной патрубок (выведен наружу сквозь днище автомобиля)

## Закрывание сливного клапана

Проверить, находится ли поворотный переключатель в положении «Работа» (положение k), т. е. параллельно подводу воды и зафиксирован в этом положении.

Закреть сливной клапан, нажав кнопку. Кнопка должна зафиксироваться в положении (m) «закрыто».

Лишь при температуре выше прикл. 7 °С на сливном клапане его можно закрыть вручную с помощью кнопки (положение m) и заполнить водоподогреватель водой.

В качестве принадлежностей фирма Truma поставляет нагревательный элемент (номер изделия 70070-01), который вставляется в FrostControl и фиксируется с помощью стопорной шайбы. Этот нагревательный элемент нагревает FrostControl при включенном Combi до прикл. 10 °С. Благодаря этому водоподогреватель можно, независимо от температуры в месте монтажа, через короткое время заполнить водой.

## Автоматическое открывание сливного клапана

При температуре ниже прикл. 3 °С на сливном клапане он открывается автоматически, кнопка выпрыгивает наружу (положение n). Вода из водоподогревателя сливается через сливной патрубок (o).

## Ручное открывание сливного клапана

Повернуть поворотный переключатель на 180° до фиксации, при этом кнопка выпрыгивает наружу (положение n). Вода из водоподогревателя сливается через сливной патрубок (o).

Сливной патрубок (о) устройства защиты от замерзания FrostControl должен быть всегда свободным от загрязнений (мокрый снег, лед, листва и т. п.) для обеспечения надежного слива воды! **На повреждения, вызванные замерзанием, гарантия не распространяется!**

## Ввод в эксплуатацию

**i** Режим обогрева возможен принципиально как при наличии воды в водоподогревателе, так и без нее без ограничений.

Проверить, свободен ли воздуховод. Обязательно удалить возможные укрытия.

Открыть газовый баллон и быстродействующий клапан в газопроводе.

## Летний режим

(только водоподогреватель)

Установить поворотный переключатель на панели управления в положение (с – летний режим) 40 °С или 60 °С. Зеленый (b) и желтый (g) СИДы будут светиться.

По достижении установленной температуры воды (40 °С или 60 °С) горелка отключается, и желтый СИД (g) гаснет.

## Зимний режим

– Обогрев **с** контролируемой температурой воды

Установить поворотный переключатель в рабочее положение (е).

Повернуть кнопку настройки (а) до желаемого положения термостата (1 – 5). Будет светиться зеленый СИД (b), указывая на режим работы и одновременно положение выбранной температуры в салоне. Желтый СИД (g) указывает на фазу разогрева воды.

Прибор автоматически выбирает необходимую ступень мощности в соответствии с разностью между установленной на панели управления температурой и фактической температурой в салоне. По достижении установленной на панели управления температуры в салоне горелка переключается на самую низкую ступень и подогревает воду до 60 °С. Желтый СИД (g) гаснет после достижения температуры воды.

Вентилятор теплого воздуха может еще продолжать работать для охлаждения прибора (выбег).

– Обогрев **без** контролируемой температуры воды

Установить поворотный переключатель в рабочее положение (d).

Повернуть кнопку настройки (а) до желаемого положения термостата (1 – 5). Будет светиться зеленый СИД (b), указывая на режим работы и одновременно положение выбранной температуры в салоне. Желтый СИД (g – фаза разогрева воды) светится только при температуре воды ниже 5 °С!

Прибор автоматически выбирает необходимую ступень мощности в соответствии с разностью между установленной на панели управления температурой и фактической температурой в салоне. По достижении установленной на панели управления температуры в салоне горелка отключается. Вентилятор теплого воздуха продолжает работать с низким числом оборотов до тех пор, пока температура выдуваемого воздуха (на приборе) выше 40 °С.

При заполненном водоподогревателе одновременно автоматически подогревается вода. Температура воды зависит тогда от отдаваемой тепловой мощности и

продолжительности нагрева для достижения температуры в салоне.

– Обогрев со **слитой** водой

Установить поворотный переключатель в рабочее положение (d).

Повернуть кнопку настройки (а) до желаемого положения термостата (1 – 5). Будет светиться зеленый СИД (b), указывая на режим работы и одновременно положение выбранной температуры в салоне. Желтый СИД (g) светится только при температуре прибора ниже 5 °С!

Прибор автоматически выбирает необходимую ступень мощности в соответствии с разностью между установленной на панели управления температурой и фактической температурой в салоне. По достижении установленной на панели управления температуры в салоне горелка отключается.

## Выключение

Выключить отопитель с помощью поворотного переключателя (положение f). Зеленый СИД (b) погаснет.

**i** Если после выключения зеленый СИД (b) мигает, то значит активен выбег для снижения температуры прибора. Он завершается через несколько минут и зеленый СИД (b) гаснет.

**При опасности мороза обязательно сливать воду!**

Если прибор не будет использоваться длительное время, закрыть быстродействующий клапан на газопроводе и газовый баллон.

## Красный СИД «Неисправность»

В случае неисправности загорается красный СИД (h).

Возможные причины неисправности Вы найдете в руководстве по диагностике неисправностей.

Возврат в исходное положение (сброс неисправности) осуществляется путем выключения и – когда на панели управления больше не мигает ни один СИД – путем повторного включения отопителя.

**i** Если открывается окно, на котором смонтирован оконный выключатель, то отопитель прекращает работу и начинает мигать красный СИД (h). После закрытия окна отопитель возобновляет работу.

## Заполнение водоподогревателя

Проверить, находится ли поворотный переключатель сливного клапана (устройство защиты от замерзания FrostControl) в положении «Работа», т. е. параллельно подводу воды и зафиксирован в этом положении.

Закрыть сливной клапан, нажав кнопку до ее фиксации.

**i** При температуре ниже прибл. 7 °С на устройстве защиты от замерзания FrostControl **сначала** включить отопитель, чтобы прогреть место монтажа и устройство защиты от замерзания FrostControl. Через несколько минут, когда температура на устройстве защиты от замерзания FrostControl выше 7 °С, можно закрыть сливной клапан.

Включить подачу электроэнергии на водяной насос (главный выключатель или выключатель насоса).

Открыть краны горячей воды на кухне и в ванной (смесители или однорычажные краны установить в положение «горячая вода»). Оставить краны открытыми до тех пор, пока водоподогреватель не заполнится путем вытеснения воздуха и вода не потечет непрерывно.

**i** Если используется только холодная вода без водоподогревателя, то и тогда водоподогреватель заполняется водой. Во избежание повреждений, вызванных замерзанием, водоподогреватель необходимо опорожнить через сливной клапан, в том числе когда он не используется по своему назначению.

**!** При подсоединении к центральному водоснабжению (федеральный или городской водопровод) необходимо использовать редуктор давления, который препятствует тому, чтобы в водоподогревателе создавалось давление более 2,8 бар.

## Опорожнение водоподогревателя

Отключить подачу электроэнергии на водяной насос (главный выключатель или выключатель насоса).

Открыть краны горячей воды на кухне и в ванной.

Повернуть поворотный переключатель сливного клапана (FrostControl) на 180° до фиксации, при этом кнопка выпрыгивает наружу и сливной клапан открывается.

Теперь вода из водоподогревателя будет слита прямо наружу через сливной клапан. Подставив соответствующее ведро, проверить, слилась ли вся вода (10 литров). **На повреждения, вызванные замерзанием, гарантия не распространяется!**

## Техническое обслуживание

Для работ по техническому обслуживанию и ремонта разрешается применять только оригинальные детали фирмы Truma.

Для защиты прибора от колонизации микроорганизмами необходимо удалять биологические пленки, отложения и известковый налет химическими методами. Для этого разрешается использовать только продукты, не содержащие хлор, чтобы избежать повреждений прибора.

Химический метод борьбы с микроорганизмами в приборе можно дополнительно поддержать, регулярно нагревая воду в водоподогревателе до 70 °С.

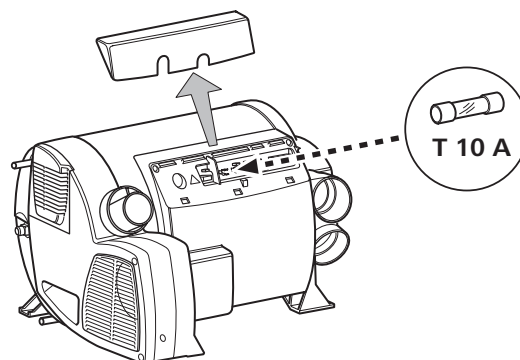
Установить поворотный переключатель на панели управления в положение (с – летний режим) 60 °С. Зеленый (b) и желтый (g) СИДы будут светиться.

**i** Если вода в водоподогревателе достигла температуры в 60 °С, то горелка отключается и желтый СИД (g) гаснет. Прибор должен оставаться включенным в течение, по меньшей мере, 30 минут, и брать горячую воду в это время нельзя. Остаточное тепло в теплообменнике нагреет воду до 70 °С.

## Предохранители

Предохранитель прибора находится под крышкой на электронном блоке. Предохранитель прибора заменять предохранителем только такой же конструкции.

Предохранитель прибора: 10 А – инерционный – (Т 10 А)



## Утилизация

Установки на сжиженном газе должны утилизироваться в соответствии с административными предписаниями соответствующей страны применения. Необходимо соблюдать национальные предписания и законы (в Германии – это, например, правила утилизации старых автомобилей).

В других странах необходимо соблюдать соответственно действующие предписания.

## Технические данные

определены согласно EN 624 или же испытательным условиям фирмы Truma

### Категория прибора

I<sub>3</sub> В/Р согласно EN 437

### Вид газа

Сжиженный газ (пропан / бутан)

### Рабочее давление

30 мбар (смотри заводскую табличку)

### Емкость воды

10 литров

### Время разогрева с прикл. 15 °С до прикл. 60 °С

Водоподогреватель прикл. 20 мин.

(измерено согласно EN 15033)

Отопитель + водоподогреватель прикл. 80 мин.

### Давление воды

макс. 2,8 бар

**Номинальная теплопроизводительность** (автоматические ступени мощности)

Combi 4: 2000 / 4000 Вт

Combi 6: 2000 / 4000 / 6000 Вт

### Расход газа

Combi 4: 160 – 320 г/ч

Combi 6: 160 – 480 г/ч

Расход тепла для достижения режима готовности

Combi 4 / Combi 6:

5,2 г/ч

**Расход воздуха** (свободно выдуваемого без трубы для теплого воздуха)

Combi 4: с **3** отверстиями для выхода теплого воздуха макс. 249 м<sup>3</sup>/ч

с **4** отверстиями для выхода теплого воздуха макс. 287 м<sup>3</sup>/ч

Combi 6: с **4** отверстиями для выхода теплого воздуха макс. 287 м<sup>3</sup>/ч

### Потребляемый ток при 12 В

Отопитель + водоподогреватель

Combi 4: кратковременно макс. 5,6 А

(средний потребляемый ток прикл. 1,1 А)

Combi 6: кратковременно макс. 5,6 А

(средний потребляемый ток прикл. 1,3 А)

Разогрев водоподогревателя максимально 0,4 А

Ток покоя прикл. 0,001 А

Нагревательный элемент – FrostControl (на заказ):

максимально 0,4 А

### Вес (без воды)

Отопитель: 14 кг

Отопитель с периферийным оборудованием: 14,5 кг

### Заявление о соответствии

Combi фирмы Truma испытан DVGW (Немецким союзом специалистов газоводопроводного дела) и отвечает требованиям директивы по газовым приборам (90/396/EWG), а также другим действующим стандартам. Для стран ЕС имеется идентификационный номер продукта CE: Combi 4 / Combi 6: CE-0085BS0085

Отопитель отвечает требованиям директивы по отопительным приборам 2001/56/EG с дополнениями

2004/78/EG и 2006/119/EG и имеет номер разрешения:

Combi 4: e1 00 0193

Combi 6: e1 00 0194

Отопитель отвечает требованиям директивы по уровню радиопомех автомобильных двигателей 72/245/EWG с дополнениями

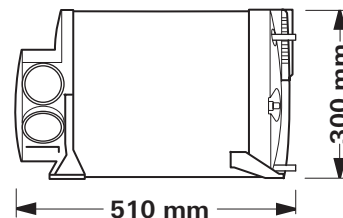
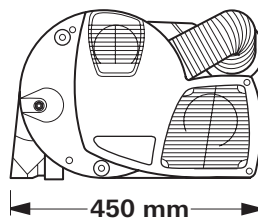
2004/104/EG, 2005/83/EG и 2006/28/EG и имеет номер разрешения: e1 03 5020

Отопитель отвечает требованиям директивы по оборудованию низкого напряжения 73/23/EWG.



Сохраняем за собой право на внесение технических изменений!

## Размеры

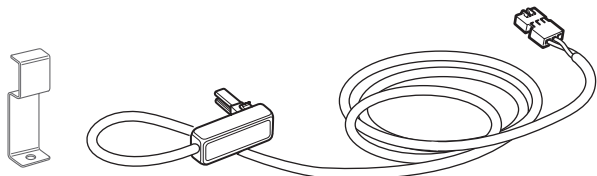


## Принадлежности

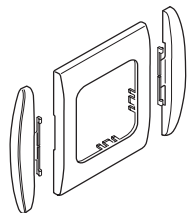
Таймер ZUCB, вкл. соединительный кабель длиной 3 м (номер изделия 34043-01). Удлинитель длиной 6 м для таймера ZUCB (номер изделия 34301-03).



Нагревательный элемент для FrostControl с соединительным кабелем длиной 1,5 м и стопорной шайбой (номер изделия 70070-01).



Обычно фирма Truma к каждой панели управления и каждому таймеру поставляет подходящую защитную рамку агатово-серого цвета. В качестве принадлежностей кроме того можно приобрести и другие защитные рамки черного, бежевого, платинового или золотистого цвета.

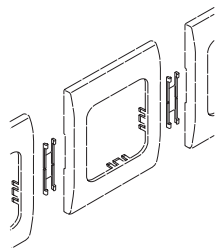


Подходящие к панели управления или таймеру боковые детали 8 различных цветов придадут приятный внешний вид.

Пожалуйста, обратитесь по этому вопросу в Ваш специализированный магазин.

Соединительный зажим, 1 штука (номер изделия 34000-65900).

Для монтажа нескольких панелей управления фирмы Truma рядом друг с другом.



Другие принадлежности (без изображения) для панели управления:

- кабель панели управления 6 м (номер изделия 34020-21400)
- соединительная муфта (номер изделия 34020-21500)
- удлинитель длиной 3 м, вкл. соединительную муфту (номер изделия 34301-02)
- удлинитель длиной 6 м, вкл. соединительную муфту (номер изделия 34301-01)

## Гарантийное заявление изготовителя Truma

### 1. Гарантийный случай

Изготовитель предоставляет гарантию на недостатки прибора, обусловленные дефектами материала или технологическими дефектами. Наряду с этим сохраняются предусмотренные законом притязания на предоставление гарантии по отношению к продавцу.

Гарантийное требование не возникает

- на быстроизнашивающиеся детали и на естественный износ,
- вследствие использования иных деталей помимо оригинальных деталей Truma в приборах и при применении неподходящих регуляторов давления газа,
- вследствие несоблюдения руководства Truma по монтажу и эксплуатации,
- вследствие неквалифицированного обращения,
- вследствие неквалифицированной, выполненной не по указаниям Truma транспортной упаковки.

### 2. Объем гарантии

Гарантия действует в отношении дефектов в смысле цифры 1, которые возникают в течение 24 месяцев с даты заключения договора купли-продажи между продавцом и конечным потребителем. Изготовитель устранит такие дефекты дополнительным исполнением, т. е. по своему выбору исправлением или поставкой с целью замены. Если изготовитель выполняет гарантийное обязательство, то гарантийный срок в отношении отремонтированной или замененной детали начинается не заново, а продолжает идти старый срок. Притязания, выходящие за данные рамки, в частности, в отношении возмещения ущерба покупателя или третьих лиц исключаются. Это не затрагивает предписания закона об ответственности за качество продукции.

Стоимость обращения к заводской сервисной службе Truma для устранения дефекта, подпадающего под гарантию – в частности, транспортные, дорожные расходы, стоимость рабочей силы и расходы на сырье и материалы – несет изготовитель, если сервисная служба работает в пределах Германии. Работа сервисной службы в других странах гарантией не покрывается.

Дополнительные затраты в связи с затрудненными условиями демонтажа и монтажа прибора (например, демонтаж деталей мебели или кузова) не могут быть признаны гарантийными услугами.

### 3. Предъявление требований гарантийного случая

Адрес изготовителя следующий:  
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

В Германии в случае неисправностей необходимо принципиально обращаться в сервисный центр Truma; в других странах в распоряжении имеются соответствующие партнеры по сервису (смотри сервисную книжку или [www.truma.com](http://www.truma.com)). Необходимо описать подробно претензии. Далее необходимо предъявить надлежащим образом заполненное гарантийное свидетельство или указать заводской номер прибора, а также дату покупки.

Чтобы изготовитель мог проверить, имеет ли место гарантийный случай, конечный потребитель должен доставить или переслать прибор на свой риск изготовителю. При повреждениях нагревательных элементов (теплообменника) необходимо также присылать регулятор давления газа.



При доставке на завод отправление должно осуществляться как груз малой скорости. В гарантийном случае завод берет на себя транспортные расходы или же стоимость доставки и обратного отправления. Если гарантийный случай не имеет места, то изготовитель сообщает об этом клиенту и называет стоимость ремонта, которую изготовитель не берет на себя; в этом случае и стоимость пересылки идет за счет клиента.

## Руководство по поиску неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
После включения (зимний и летний режим) не светится ни один СИД.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Отсутствует рабочее напряжение.</li> <li>– Не исправен предохранитель прибора или автомобиля.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверить напряжение батареи 12 В, при необходимости, зарядить батарею.</li> <li>– Проверить все электрические штекерные соединения.</li> <li>– Проверить предохранитель прибора или автомобиля, при необходимости заменить (смотри Предохранители).</li> </ul>
После включения загорается зеленый СИД, но отопитель не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Установленная температура на панели управления ниже, чем температура в салоне.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Установить на панели управления более высокую температуру.</li> </ul>
После включения отопителя зеленый СИД светится, а красный СИД мигает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Открыто окно над воздухопроводом (оконный выключатель).</li> <li>– Напряжение аккумулятора слишком низкое &lt; 10,5 В.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Закрыть окно.</li> <li>– Зарядить аккумулятор!</li> </ul>
После включения отопителя светятся зеленый и красный СИДы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Не исправна электроника.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Обращайтесь, пожалуйста, в сервисный центр фирмы Truma.</li> </ul>
Через приibl. 30 с после включения отопителя светится красный СИД.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Газовый баллон или быстродействующий клапан в газопроводе закрыты.</li> <li>– Заблокирована подача воздуха для горения или же выход выхлопных газов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверить подачу газа и открыть вентили.</li> <li>– Проверить отверстия на отсутствие загрязнений (мокрый снег, лед, листва и т. д.) и при необходимости удалить.</li> </ul>
Отопитель после продолжительной работы переключается на неисправность.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Летний режим с пустым резервуаром для воды.</li> <li>– Заблокированы выходные отверстия для теплого воздуха.</li> <li>– Заблокировано отверстие для забора циркуляционного воздуха.</li> <li>– Обледенел регулятор давления газа.</li> <li>– В газовом баллоне слишком высока доля бутана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Выключить прибор и дать остыть. Заполнить водоподогреватель водой.</li> <li>– Проверить каждое выходное отверстие.</li> <li>– Устранить блокаду отверстия для забора циркуляционного воздуха.</li> <li>– Использовать противообледенительное устройство (EisEx) регулятора.</li> <li>– Использовать пропан (в частности, при температуре ниже 10 °С бутан для обогрева не пригоден).</li> </ul>
Зеленый и красный СИДы мигают после выключения отопителя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Прибор был выключен при неисправности. Активен выбег для снижения температуры прибора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Выбег выключится через несколько минут. Лишь после этого возможен возврат в исходное положение (сброс неисправности) путем выключения и повторного включения.</li> </ul>
Зеленый СИД мигает после выключения отопителя.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Активен выбег для снижения температуры прибора.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Неисправности нет. Выбег выключится через приibl. 5 минут.</li> </ul>

Неисправность	Причина	Устранение
---------------	---------	------------

## Водоснабжение

После выключения отопителя открывается сливной клапан (устройство защиты от замерзания FrostControl).

– Температура на сливном клапане ниже прибл. 3 °С.

– Включить отопитель. При температуре ниже прибл. 3 °С сливной клапан открывается автоматически! Без режима обогрева сливной клапан вновь закроется лишь при температуре, начиная с прибл. 7 °С!

– Использовать нагревательный элемент для устройства защиты от замерзания FrostControl.

Не удастся закрыть сливной клапан (устройство защиты от замерзания FrostControl).

– Температура на сливном клапане ниже прибл. 7 °С.

– Включить отопитель. Без режима обогрева сливной клапан вновь закроется лишь при температуре, начиная с прибл. 7 °С!

– Поворотный переключатель находится не в положении «Работа».

– Поворотный переключатель сливного клапана повернуть в положение «Работа», затем нажать кнопку, пока она не зафиксируется.

Вода вытекает из сливного патрубка устройства защиты от замерзания FrostControl толчками.

– Давление воды слишком высокое.

– Проверить давление насоса (макс. 2,8 бар). При подсоединении к центральному водоснабжению (федеральный или городской водопровод) необходимо использовать редуктор давления, который препятствует тому, чтобы в водоподогревателе создавалось давление более 2,8 бар.

**Если данные меры не приведут к устранению неисправностей, обращайтесь, пожалуйста, в сервисный центр фирмы Truma.**



В Германии в случае неисправностей необходимо принципиально обращаться в сервисный центр Truma; в других странах в распоряжении имеются соответствующие партнеры по сервису (смотри сервисную книжку Truma или [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Для быстрой обработки запроса держите, пожалуйста, наготове тип прибора и заводской номер (смотри фирменную табличку).

PeTal  
Sabirovskaja 41  
197183 St. Petersburg

Tel. +78 (0)12 97 17 394  
Fax +78 (0)12 32 75 312